

Addendum 1
bij de huurovereenkomst tussen ATHENAST nv
at the tenancy agreement between ATHENAST nv
en /and
«Naam» «Voornaam»

Huisreglement.
House regulations

1. Het is zonder schriftelijke instemming van de verhuurder niet toegelaten om sleutels door te geven aan een derde of sleutels te laten bijmaken.
Without written permission of the landlord it is not allowed to pass on the keys to a third party or to duplicate the keys.
Het cilinderslot in de kamerdeur vervangen wordt aanzien als een zware fout die tot ontbinding van de overeenkomst kan leiden.
Replace the cylinder lock in the door is seen as a burdensome fault which can cause dissolution of the agreement.
2. Het is de huurder niet toegelaten om wijzigingen of aanpassingen uit te voeren aan de technische installaties van het gebouw (elektriciteit, verwarmingsinstallatie, waterkranen, internetaansluitingen, ...).
It is not allowed to the tenant to execute modifications or adaptations to the technical equipment of the house (electricity, heating system, water cocks, internet connection, ...)
3. Posters en andere versieringen dienen zo bevestigd te worden dat de muren en deuren niet beschadigd worden met plakband, pritt-budies, duimspijkers, e.d.m.
Posters and other decorations have to be fastened so that walls and doors are not damaged with adhesive tape, pritt-budies, thumb nails and suchlike.
4. De kamer mag niet geschilderd of behangen worden, tenzij met uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de verhuurder.
The room can not be painted or decorated without explicit written permission of the landlord.
5. Het gebruik van een matrasbeschermer is verplicht.
Use of a mattress protector is obliged.
6. Losse verwarmingstoestellen en toestellen op gas op de kamer zijn niet toegelaten.
Stand alone heating devices and devices working on gas are not allowed in the room.
7. Omwille van de brandveiligheid is het niet toegestaan om te koken op de kamers. Opwarmen van dranken of voeding mag wel (microgolf, waterkoker, koffiezet, ...).
For fire safety reasons it is not allowed to cook in the rooms. Warming up of beverages or nourishment is allowed (microwave, coffeemaker, kettle, ...).
8. Om verstoppingen te voorkomen, is het niet toegestaan om af te wassen in de lavabo's op de kamers, en om vuil water, vetten en etensresten uit te gieten in de lavabo's. Vuil water dient uitgegoten te worden in de wc of uitgietbak, (afgekoelde) oliën moeten gedeponeerd worden in een geschikte fles en etensresten worden achtergelaten in de juiste afvalzak.
To avoid obstructions it is not allowed to wash in the washbasins in the rooms, and to pour dirty water, grease and oils and food rests in the washbasins. Dirty water must be poured in the toilet

or the pouring bin, cooled down oils have to be deposited in a suitable bottle and food rests have to be put in the trash bag.

9. Voordeuren en toegangsdeuren dienen steeds dicht gelaten te worden; Om te vermijden dat onbekenden mee binnenglippen dienen de huurders de deur open te maken als bezoek aanbelt. Ook de ramen op de gelijkvloerse verdieping dienen gesloten te zijn tijdens afwezigheid.
Front doors and others entrance doors must always be closed. To avoid that unknown persons enter the house the tenants have to open the door if visitors ring the bell. Windows on the ground floor must be closed during periods of absence.
10. Bij een probleem met internet kan best eerst het ICTS Service Punt (016/32 28 00) gecontacteerd worden. Reset de internet / wifi-aansluiting niet, maar probeer eerst uw connectie opnieuw in te stellen.
If there are problems with internet it is best to contact first the ICTS Service Point (016/32 28 00) or the Customer Service of Telenet (015/33 22 66). Do not reset the internet / Wifi connection, but try first to set up again your own connection.
11. De koelkast en de diepvriezers dienen proper gehouden te worden en regelmatig ontdooid te worden. Bij afwezigheid van minstens één week dient elkeen zijn etenswaren uit de koelkast te halen. Op het einde van het academiejaar worden de koelkast en diepvriezers ontdooid door de verhuurder. Ook dan wordt verwacht dat persoonlijke etenswaren uit de koelkast en diepvriezer verwijderd worden (er wordt tijdig verwittigd).
Keep the fridge clean and defrost the freezers on a regular basis. In case of absence longer than one week everyone has to remove his food from the fridge. At the end of the academic year the fridge and freezers will be defrost by the landlord. At that moment there is expected that you remove your food from the fridge and the freezers (you will be informed in time).
12. De aanwezige wasmachine dient evenzeer proper gehouden te worden, evenals de droogkast. Voor de droogkast dienen ook de normale onderhoudsregels m.b.t. het reinigen van de filters nageleefd te worden.
*The washing machine and the dryer must be kept clean.
For the dryer the normal maintenance rules must be followed concerning the cleaning of the filters.*
13. Het rustig genot van de andere huurders dient gerespecteerd te worden. Tussen 22.00 en 7.00 uur en tijdens de blokperiodes met het stil zijn.
Een activiteit organiseren vereist dat voorafgaandelijk instemming gevraagd wordt van de andere huurders.
*The peaceful enjoyment of the other tenants has to be respected. Between 10.00 p.m. and 7.00 a.m. and in the study periods it must be quiet.
To organise an activity it is necessary that the other tenants give their permission previously.*
14. Gebruik van drugs op de kamers of in de gemeenschappelijke delen wordt aanzien als een zware fout en storend gedrag, en kan leiden tot voortijdige ontbinding van de overeenkomst.
The use of drugs in the rooms or the common places is considered as a serious fault and disturbing behaviour, and can cause the premature dissolution of the agreement.
15. Het wordt sterk aangeraden om de kamers alleen te verluchten tijdens periodes van aanwezigheid, en de ramen te sluiten bij afwezigheid, zeker als het regent of vriest. De radiatorcranken mogen nooit helemaal dicht gedraaid worden, en zeker niet bij vriesweer. Hou de kraan op stand 3.
It is strongly recommended to ventilate the rooms only during periods of presence, and to close the windows during absence, certainly if it is raining or freezing. The faucets of the radiators cannot be closed entirely, certainly not by freezing times. Keep the faucet in position 3.

16. Het wordt aanbevolen je fiets steeds op slot te doen, ook als hij in de fietsstalling staat.
It is recommended to lock your bicycle, even when he is in the storage.
17. Indien de student de gehuurde kamer op het einde van de huurperiode niet net en proper gekuist (ook de ramen) achterlaat zal een forfaitaire kost van 40 euro aangerekend worden.
If the student at the end of the renting period the rented room not leaves in a tidy situation (also the windows) a flat amount of 40 euro shall be counted.
18. De verhuurder bezorgt aan de huurder een bundel met de geldende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzingen van de aanwezige uitrusting (voor zover nodig).
Laat deze documenten op de kamer bij uw definitief vertrek uit het huis a.u.b.
The landlord delivers to the tenant a documentation with the security regulations and the instructions for use of the existing equipment (where necessary).
Please leave these documents in the room when you leave the house at the end of your agreement.
19. De huurder verbindt er zich toe in onderling overleg met de andere huurders een huisreglement en afspraken op te stellen en na te leven m.b.t. het onderhoud van de gemeenschappelijke delen, de aankopen van klein huishoudelijk of sanitair materiaal, verwijdering van huisvuil, e.d.m.
Dit huishoudelijk reglement zal vóór 1 november aan de verhuurder overhandigd worden.
The tenant agrees to compose together with the other residents house regulations and to comply these regulations about the maintenance of the common parts of the house, the purchase of small domestic or sanitary materials, the removal of garbage, ... These regulations will be hand over to the landlord before 1 November.
20. Indien een huurder zich niet houdt aan de afspraken m.b.t. het onderhoud van de gemeenschappelijke delen heeft de verhuurder het recht de kosten voor het laten uitvoeren van dit onderhoud door derden ten laste te leggen van de betrokken huurder.
If a tenant does not comply these regulations with regard to the maintenance of the common parts of the house the landlord has the right the costs for the execution of this maintenance by a third party to impute on the concerned tenant.

Opgemaakt te Leuven op «Datum_contract» in twee originelen waarvan elke partij erkent één exemplaar ontvangen te hebben.

Drawn up in Leuven, on «Datum_contract» in two originals, of which each has been separately signed and of which each party acknowledges that they have received one copy.

DE HUURDER
The tenant

DE VERHUURDER
The landlord